



本年上半年商品貿易總值

統計處今（星期一）日公佈，一九八一年一月至六月之商品貿易總值為一千二百零七億六千一百萬元，較去年同期增加百分之二十五。

本港產品出口總值為三百五十六億零四百萬元，增幅為百分之十四。入口貨品總值為六百五十六億二千萬元，增幅為百分之二十六。轉口貨品之總值為一百九十五億三千六百萬元，其增幅則為百分之四十八。本港產品出口與轉口貨品之總值合共增加百分之二十四。

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況如下：

	一九八一年 一月至六月 (百萬元計)		一九八〇年 一月至六月 (百萬元計)		變動百分率 增或減
	值	變動	值	變動	
美國	一二五五四	增二一四〇	一〇四一四	增二一四〇	增二一
英國	三三九四	增二六六	三一二八	增二六六	增九
西德	三二二三	減一六八	三三九一	減一六八	減五
日本	一二四六	增二一〇	一〇三六	增二一〇	增二〇
中國	一一七七	增四九七	六八〇	增四九七	增七三
澳洲	一〇七六	增一八一	八九五	增一八一	增二〇
加拿大	九九三	增二三一	七六二	增二三一	增三〇
新加坡	八〇二	減二六	八二八	減二六	減三
荷蘭	七二四	減一三	七三七	減一三	減二
法國	六九九	增七八	六二一	增七八	增一三

輸美之本港產品續有增加，輸出總值有相當增加之貨品為：衣着（增九億一千七百萬元，增幅為百分之二十四）；電子零件及電腦配件（增六億三千一百萬元，增幅為百分之三十一），電機及電器用品（增四億二千七百萬元，增幅為百分之四十五）及鐘錶（增一億三千四百萬元，增幅為百分之十九）。另一方面，辦公室器材之出口則減少六千萬元或百分之四十六。

輸往英國之本港產品總值有增加者為衣着（增九千七百萬元，增幅為百分之六）；塑膠玩具及洋娃娃（增八千一百萬元，增幅為百分之五十九）及電機及電器用品（增六千五百萬元，增幅為百分之五十一）。

至於輸往西德之本港產品，總值增加者為：衣着（增一千二百萬元，增幅為百分之十一）及電機及電器用品（增一千萬元，增幅為百分之七）。但鐘錶及電訊錄音及音響器材之輸出總值則下降（分別減三千八百萬元或百分之十五；及五千七百萬元或百分之十七）。

輸往日本之本港製衣着顯著增加（增一億二千二百萬元，增幅為百分之五十）。輸往中國之本港產品總值亦顯著上升，計有鐘錶（增一億三千一百萬元，增幅為百分之二十九）及電訊錄音及音響器材（增八千五百萬元，增幅為百分之八）。

本港製品主要類別出口變動之分析情況如下：

一九八一年 一九八〇年  
 一月至六月 一月至六月  
 (百萬元計) (百萬元計) 增加額 變動百分率

衣着用品	一五,四〇二	一〇,五八八	增一八,一四一	增一七
雜項製成品 (主要為塑膠玩具及洋娃娃)	五,四七六	五,〇八二	增三,九四	增八
攝影器材、光學貨品及鐘錶	三,六五五	三,〇二六	增六,二九	增二一
電機及電器用品 (主要為半導體真空管及家庭電器)	二,五七六	二,〇二五	增五,五一	增二七
電訊錄音及音響器材	二,四一六	二,三六一	增五,五	增二
紡織紗、纖維、布製成品及有關製品	二,四〇一	二,一五八	增二,四三	增一一

以下為來自十個主要國家之入口貿易變動情況概要：

	一九八一年		一九八〇年		增加額	變動百分率
	一月至六月	(百萬元計)	一月至六月	(百萬元計)		
日本	一五五〇二	一一六五四	增	三八四八	增	三三
中國	一三二〇七	九六二九	增	三五七八	增	三七
美國	七二八九	六四七九	增	八一〇	增	一三
台灣	五二〇七	三六五二	增	一五五五	增	四三
新加坡	四八七〇	三三七六	增	一四九四	增	四四
英國	二九一五	二五三六	增	三七九	增	一五
南韓	二六七八	一七五一	增	九二七	增	五三
西德	一六二五	一四四三	增	一八四	增	一三
瑞士	一四六九	一三四一	增	一二八	增	一〇
泰國	九一八	八〇一	增	一一七	增	一五

本港對日本貨品之需求仍大，入口總值增幅特別顯著者為車輛（增六億二千八百萬元，增幅為百分之六十二）；鐘錶（增六億零八百萬元，增幅為百分之六十三）；電訊錄音及音響器材（增四億九千四百萬元，增幅為百分之四十八）；紡織品（增四億一千八百萬元，增幅為百分之二十四）及電機及電器用品（增三億四千九百萬元，增幅為百分之三十）。

至於中國產品，入口總值有主要增加者為：紡織品（增八億一千七百萬元，增幅為百分之四十五）；衣着（增七億一千四百萬元，增幅為百分之九十）；蔬菜和水果（增二億一千二百萬元，增幅為百分之五十一）及主要供食用之牲口（增一億六千四百萬元，增幅為百分之二十三）。

美國貨品入口總值有增加者主要為：辦公室器材及自動資料處理設備（增一億八千萬，增幅為百分之三十二），有機化學物（增一億四千四百萬元，增幅為百分之二百七十四），電機及電器用品（增一億三千四百萬元，增幅為百分之二十六），與及蔬菜和水果（增九千九百萬元，增幅為百分之三十二）。但另一方面，人造樹脂及塑膠物料之輸入則減少一億七千九百萬元，或百分之二十九，及紡織纖維之輸入減少二億九千萬元或百分之四十三。

台灣之紡織品入口總值有顯著增加（增七億三千萬元，增幅為百分之五十四），新加坡之石油及有關產品之入口亦有顯著增加（增十一億九千三百萬元，增幅為百分之五十五）。

下表為入口貨品以類別計之較重要變動情況：

	一九八一年		一九八〇年		增加額	變動百分率
	一至六月	(百萬元計)	一至六月	(百萬元計)		
根據用料分類之製成品（主要為紡織品、鑽石、鋼鐵及紙張）	一九三〇三	(百萬元計)	一五六九〇	(百萬元計)	增 三 六 一 三	增 二 三
機械及運輸工具	一五四九五		一四八六		增 四 〇 〇 九	增 三 五
雜項製成品（主要為鐘錶及裝飾品）	一〇七八四		七四九五		增 三 二 八 九	增 四 四
食物及主要供食用之牲口	六二九八		五一七一		增 一 一 二 七	增 二 二
礦物料、潤滑劑及有關物料	五〇五九		三六八二		增 一 三 七 七	增 三 七
化學品及有關製品	四二七六		四二六四		增 一 二	不顯著

輸往中國之轉口貨物總值顯著增加廿二億六千五百萬元（增幅為百分之三十六）；輸往美國者增加九億三千五百萬元（增幅為百分之七十四）；輸往印尼者增加七億零六百萬元（增幅為百分之五十八）；輸往新加坡者增加四億四千七百萬元（增幅為百分之四十一）；輸往澳門者增加二億零五百萬元（增幅為百分之四十七）；輸往南韓者增加二億零三百萬元（增幅為百分之四十四）；輸往尼日利亞者增加一億八千九百萬元（增幅為百分之六十四）；輸往日本者增加一億七千三百萬元（增幅為百分之六十四）；輸往英國者增加一億四千三百萬元（增幅為百分之三十六）；輸往菲律賓者增加一億二千三百萬元（增幅為百分之三十七）；及輸往西德之轉口貨品減少四千三百萬元（減幅為百分之二十四）及輸往瑞士者減少八千二百萬元（減幅為百分之二十八）。

經本港轉口之大部份貨品，均出現總值大古增長之情況，較顯著者為紡織品（增十六億零四百萬元，增幅為百分之九十二），車輛（增六億九千萬元，增幅為百分之一百四十九），電機及電器用品（增四億九千六百萬元，增幅為百分之五十五），電訊錄音及音響器材（增四億五千九百萬元，增幅為百分之九十三）及衣着（增二億九千三百萬元，增幅為百分之四十四）。

簡要報導一九八一年六月份對外貿易情況：「香港貿易統計簡報」，即將在政府刊物銷售處發售，每本售價港幣三元。此外，內有關於該月份本港出入口及轉口貿易更詳細分析資料的「香港對外貿易報告」亦將於九月初出版，並在政府刊物銷售處發售，每本售價十元。預訂前述兩刊物者，可致電樂成行政府新聞處市場銷售及廣告事務組查詢（電話：五十二一四三七五）。

紅磡室內運動場  
頂蓋今降下安放

紅磡「倒轉金字塔形」多種用途室內運動場館之另一階段建築工程今日完成，重達一千三百公噸之頂蓋，已於今日降下安放場館圍場邊緣之指定位置上。

工務司麥德霖在主持頂蓋下降儀式上表示：該橫跨一百零三點三米之雙層頂蓋，為全港最大梁徑，提供沒有支柱之內部空間。

麥氏說該運動場館之建築工程分三期進行。

第一期工程是在紅磡火車總站之平台上面興建上蓋，然後將上蓋升高至離地二十四米，下面用四個臨時鋼塔支承。

而剛剛完成之第二期工程，包括建造支撐圍牆。

麥氏說第三期之工程包括餘下來之建構及其他完成工程，預料將於明年底完成。

他表示由於該室內場館是建築於鐵路軌上之平台上面，所以在地面上只能用有限度之支撐物，以避免影響路軌。

麥氏說：「由於這項限制，該場館採用這種倒轉金字塔形之大膽設計，場館之支架直通鐵路面以達沉箱地基。」

在進行將頂蓋部份放下的工程前，麥氏祝賀這項建築工程之人員，特別是負責上蓋工程的承建商安利建築公司；及負責地面結構工程承建商之一德利建築有限公司。

這座價值一億三千三百萬元的室內運動場館，共有座位一萬二千個，並將有空氣調節。

運動場館其中一項特色，是裝置有四邊播送影象銀幕，高懸於場館中央，此外又設有計分板及閉路電視等設備。

該等設備，可在現場放映彩色大特寫鏡頭及即時重播，使觀象大飽眼福。

比賽場地面積龐大，同時可容兩個籃球場、或兩個排球場、或兩個網球場、或八個羽毛球場、或擺放廿四張乒乓球枱。

其他設備包括多間更衣室、會議室、辦公室、一個大器材儲存室、傢俬貯放室、控制機房、售票處及洗手間等。

密閉場地可能有危險

僱主應留意工人安全

勞工處今日（星期一）促請僱主留意密閉場地可能存在的危險，如場地內缺乏氧氣及存有有害氣體。

該處發言人因最近在上水發生之水井意外，而作上述呼籲。

發言人表示在工業界常見之密閉場地為井，密室，箱，大缸，坑穴，地窖，管，煙道，鍋爐及壓力容器等，此等密閉場地均可能存有危險薰煙。

在採取預防措施方面，僱主應確保場內並無危險薰煙，有害氣體及缺乏氧氣。

另一方面，彼等更應供應足夠而業經認可之呼吸器具，適當之復甦器具，氧氣筒，安全帶，及繩索。

上述各項設備須經常保持良好狀況及隨時可以應用。同時，僱主應指導其屬下工人使用該等設備之方法。

發言人強調，工人加倍注意工作安全亦同樣重要。

未得僱主之同意，任何人均不得進入密閉場地。

當進入及停留於密閉場地內時，工人應配戴呼吸器具，除非僱主証實場內安全及並無危險氣體或缺乏氧氣。

在可能範圍內，工人須配戴安全帶及繩索，俾能在發生意外時可被拖出。

該發言人指出，根據工廠暨工業經營（密閉場地）規例，凡進入密閉場地工作之工人及僱主必須採用規例所規定之安全措施，任何人士如違反該規例，可能被控，最高罰款額為兩千元。

發言人表示該處工廠督察科之工業安全訓練中心提供各類免費安全訓練課程，包括密閉場地工作安全。

此外，工廠督察科各分區辦事處之工廠督察均樂於對各界人士提供有關工業安全事宜之意見。

## 工友西貢海浴遊河 同時介紹地方行政

一項旨在向工廠工友介紹地方行政計劃及區議會選舉事宜之西貢海浴遊河聯歡活動，將於本星期日（二十三日）進行。

該項活動由深水埗民政處、荔枝角及元州分區委員會及鼎大華金銀金器製品有限公司舉辦。

當日節目包括遊河、海浴、釣魚、水上遊戲、有獎問答遊戲、抽獎，以及地方行政及區議會選舉講座等。

深水埗民政處發言人指出，參加是次活動之工友在享受遊河節目之餘，更可對「地方行政」有較深刻之了解。

深水埗民政主任鄒耀南及區內各社團領袖及工人代表亦將應邀參加是次遊河活動。

### 地方行政座談會 週三彩虹邨舉行

黃大仙民政處將於星期三（十九日）下午八時，為彩虹邨、牛鑽區及彩雲邨的居民舉辦一個地方行政座談會，介紹地方行政的模式。歡迎居民參加。

該座談會將假彩虹邨綠柳路聖公會日修小學舉行，內容為以幻燈片介紹黃大仙地區管理委員會及區議會的組織與工作，以及明年區議會的選舉。

民政處發言人稱，希望透過詳盡的介紹與討論，使參加者能清楚瞭解地方行政的意念，區議會及地區管理委員會的功能，以及選民之登記程序及候選人的登記辦法。

### 香港精英室樂團 澳洲演出獲好評

香港精英室樂團日前赴澳，在墨爾本演出十場，觀眾人數達一萬一千五百人，大獲好評。

本月六日該團在墨爾本大學音樂院演出之午間演奏會最為出色，樂團演奏林樂培的「對比」被譽為「令人難忘的演出」，而且該樂團的豐沛音樂感，詩一般的韻律，及充滿東方色彩與西方格調的特色，更廣受讚賞。

該團上週五晚在達拉斯·布祿士廳演奏貝多芬第一交響樂甚為成功，星期日在維多利亞國家美術館之演出更吸引二千五百名觀眾，其中之醒獅表演及中樂演出與裝飾七彩繽紛的音樂廳互相輝映，觀眾中有老有少，使這場音樂節的壓軸表演洋溢着家庭生活的溫暖氣氛。

### 荃灣三度展開 地方行政調查

約二千荃灣住戶將參與一項有關地方行政及區議會選舉的調查。

今次是由荃灣理民府舉辦的第三次同類型調查，目的是搜集居民對該制度及選舉的意見。

調查定於本星期四（八月二十日）舉行。

參與今次調查工作的共有二百名志願人員，此外理民府聯絡主任及社區幹事亦協助工作。問卷的問題包括居民對區議會的認識，他們是否願意參與選舉，以及他們對區議會的信心等。

調查結果將於本月底公佈。

上兩次調查先後在今年五月及六月舉行，共約有一千二百名居民接受訪問。

首次調查顯示超過百分之四十荃灣居民知道地方行政制度及區議會選舉的存在。第二次調查，數字增至百分之六十五。

區議會選舉之選民登記，將於九月一日開始辦理。

## 新界土地公開競投

編輯注意：

政府將於明日（星期二）上午十一時假大會堂劇院舉行土地公開競投。

推出拍賣的土地共七幅，均位於新界，計兩幅位於沙田，作住宅發展；一幅在大埔市中心，作非工業發展。

其餘四幅皆作工業貨倉用途，其中兩幅在元朗，兩幅在屯門。

歡迎派員訪攝。新界民政署新聞組施德靈將在場協助記者。

### 記者招待會

編輯注意：

為慶祝中秋節，為期三日之娛樂節目將假沙田馬場舉行。

慶祝活動由九月十二日起，連續三晚舉行，詳情將於明日（星期二）下午二時三十分在拱北行六樓政府新聞處放映室舉行之記者招待會中公佈。

出席記者招待會者有統籌委員會主席鍾逸傑，節目小組委員會主席雲影畦，統籌主任鍾嶺海，英皇御准香港賽馬會之游寶榮，及統籌委員會非官守委員韋漢良、湛兆霖及廖潤琛。

敬請派員出席。

六月份手頭訂單統計數字

政府統計處今日（星期一）發表本港製造業之一九八一年六月份手頭訂單統計數字：

手頭訂單

一九八〇年 一九八一年 一九八一年

工業分類

六月

五月

六月

衣着用品（鞋類除外）

五點〇

四點六

四點八

紡織品（衣着用品除外）

三點六

二點五

三點五

塑膠用品

四點二

三點九

三點六

金屬製品（機械及工具除外）

四點三

三點七

三點六

電機及電子機器、機器、用具及零件

五點二

五點二

五點一

其他

三點八

三點七

三點七

所有製造業

四點四

四點二

四點二

統計處發言人說：作為調查對象之製造商之六月份手頭訂單情況與五月份比較沒有多大變動。衣着用品類之訂單有增加，而塑膠用品、金屬製品及電機及電子製品類之訂單則告減少。

上述統計係根據一份最新及經過增訂之製造業機構名單而進行。名單內共有經參照一九七九年九月份屬下僱員數量而選出的最大規模機構二百家。

發言人指出，由於此份名單非屬一份以科學方法擬訂的樣本，因此，所得的統計資料只代表名單內作為調查對象的機構，但希望這些資料大致上反映出整個製造業業績的變動趨勢。

該項調查係按月進行，內容包括就業及糧單總額。調查對象除製造業外，亦包括建築業及若干服務業在內。

一九八一年六月份手頭訂單統計報告，可在康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處購得，每本一元。

查詢統計的資料者，可與統計處工業生產統計組聯絡，電話：三十七二一三五七八。

### 中巴第廿一號綫總站遷移一晚

運輸署宣佈，中華巴士公司第二十一號路綫之太古城總站，將於星期三（十九日）晚上九時起暫時遷往西灣河碼頭，以便英皇道及太古城道交界處進行掘路工程。

該巴士路綫將於翌（星期四）晨重新以太古城作為終站。

### 本港消防人員訪澳

消防事務處副處長李賢今日（星期一）率領二十人組成之代表團前往澳門參加澳門消防節。在連續兩日之拜訪中，代表團將會參加一項安靈彌撒，悼念因公殉職的澳門消防員，及獻置花圈。代表團並且參觀澳門消防局及遊覽該地及離島。拜訪期間，且有一項精彩節目，由兩地消防人員作一場七人小型足球賽。

### 公務員再貸款計劃

#### 延長申請期六個月

公務員財務諮詢處發言人今日（星期一）宣佈，協助負債公務員解決經濟困難之再貸款計劃，現已予以若干修改，以便將申請貸款期限延長六個月至一九八二年三月十一日止，及使公務員在獲得貸款及償還債項方面更具伸縮性。

發言人指出，當局是根據過去四個月所得的經驗而將計劃予以修改。

他解釋：在該段時間內，公務員財務諮詢處發現不少申請人實際每月可將逾百分之二十五的底薪用以償還債項，但也有部份申請人如將其底薪百分之二十五還債，則所需之再貸款數目會較准許的數目為大。

發言人謂：「該處會將該問題向參與該計劃的若干機構提出，大多數均同意在計算申請人準備償還再貸款時，應准許若干伸縮性。」

以下為公務員再貸款計劃若干主要修改：

(一) 貸款額須以借款人有能力償還的金額為限；

(二) 分十年償還的貸款，每月所償還本利的數目以不超過其借款時每月底薪百分之四十為限（以前為百分之二十五）；

(三) 倘其配偶有固定收入，而又願意協助其償還債項，則貸款額之數目最多可達借款人每月底薪百分之五十。

此外，並准許再貸款償還於本年三月十二日以後所欠的債項，惟此等新債需作償還在該日以前的債項或利息之用。

為配合延長申請期，銓叙規例有關嚴重經濟拮据，無力償債和破產的任釋期，亦一併予以延長。而嚴格資料保密規定，亦同樣予以延長。

同時，由本年九月十四日起，公務員財務諮詢處之辦公時間改為週日上午九時至下午五時三十分，星期六為上午九時至正午十二時。

截至上（七）月底，共有一千九百名申請人獲得再貸款協助，涉及款項總數達三千萬元，大部份申請人為月薪一千五百元至二千元之間，而彼等之年齡則在二十一歲至四十歲之間。

## 觀塘區議會討論木屋問題

觀塘區議會今日召開第四次會議，會上透露：由於種種因素，東九龍已成為木屋紛紛出現之集中點。

此乃根據一份由房屋署擬定而呈交給區議會之文件透露者。

該等因素包括區內各處如油塘、藍田及秀茂坪等地，屋邨林立及擁有一大批未經發展之山坡。此外，不法之徒在區內興建木屋出售，並由山溪接駁食水，或非法接駁水管，偷取食水及電力。

約有百分之八十的新木屋居民是近期來港者。

近期建築的木屋有增加的趨勢，單是上月觀塘區便有超過五百間的非法建造木屋被拆卸。

委員會討論了範圍廣泛的各種問題。

在交通方面，觀塘區現已採取了若干措施以改善交通情況。

路政處現正考慮在該工業區興建另一分層行人過路系統之可能性，而觀塘分區委員會交通及運輸分委會已擬好短期及中期性之計劃，以緩和沿鯉魚門道之交通擠塞。

同時，提議中的巧明里行人隧道及駿業里行人天橋將分別於本年底及明年四月興建。

在文娛活動方面，本區居民可以享受到由區議會聯同市政局及該區文化及康樂促進會在九月十三日合辦的中秋節嘉年華聯歡會。